

Nieuwsbrief d.d. 7 juli 2022

Belangrijke informatie voor Oekraïners

Hierbij ontvangt u de eerste editie van de e-nieuwsbrief voor Oekraïners die verblijven in de gemeenten Blaricum, Eemnes en Laren. Via deze nieuwsbrief houdt de gemeente u op de hoogte van relevant nieuws en praktische zaken. Deze nieuwsbrief heeft geen vaste frequentie van verschijnen en wordt uitsluitend online verspreid.

Aan- afmelden nieuwsbrief

Kent u iemand die deze nieuwsbrief niet heeft ontvangen, maar dat wel graag wil? Of heeft u de nieuwsbrief doorgestuurd gekregen en wilt u deze voortaan direct van de gemeente ontvangen? Meld u zich dan aan via [onze website](#). U wordt dan toegevoegd aan de mailinglijst.

Wilt u de nieuwsbrief niet meer ontvangen? Dan kunt u zich afmelden via de link onderaan de pagina.

Важлива інформація для біженців з України

Отримавши цього листа, Ви одержали до рук перший випуск електронного інформаційного видання-бюлетня, призначеного для біженців з України, які проживають на території муніципалітетів Бларікум, Емнес та Ларен. З його допомогою муніципалітет повідомлятиме Вам важливі новини та надаватиме інформаційні дані з чисто практичних питань. Бюлетень не матиме встановленого графіку або інтервалу виходу і з'являтиметься виключно в електронній версії.

Підписка та відписка на бюлетень

Чи знаєте Ви когось, хто не отримує цей бюлетень, проте хотів би його одержувати? Або ж Ви отримали бюлетень через "другі руки", але надалі хотіли б його отримувати безпосередньо від муніципалітету? У такому разі Ви можете заявити нам про це на [нашому веб-сайті](#). Після реєстрації Вас буде додано до списку електронної розсилки бюлетеня.

Ви більше не бажаєте одержувати наше інформаційне видання? Ви можете повідомити нам про це, скориставшись з цією метою посиланням, наведеним внизу сторінки

Ondersteuning administratieve zaken

Heeft u hulp nodig bij formulieren of andere administratieve zaken? Bijvoorbeeld: een bankrekening openen, een DigiD aanvragen, regelen van een zorgverzekering of zorgtoeslag aanvragen (als u werk heeft gevonden). Op onderstaande momenten kunnen wij u helpen. Loop vooral binnen op de onderstaande tijdstippen:

Gemeente	Locatie	Dag en tijd	Wat
Blaricum	Wijkcentrum De Malbak (Wetering 122)	op woensdag tussen 10.00 en 12.00 uur	Formulierenspreekuur Humanitas
Laren	Brinkhuis Laren	op donderdag tussen 14.00 uur	Formulierenspreekuur

	(Brink 29)	tot 16.00 uur	Humanitas
Laren	Voormalige Rabobank (Burgemeester van Nispen van Sevenaerstraat 5)	op donderdag van 14.15 uur tot 15.15 uur	Spreekuur Versa Welzijn
Eemnes	Huis van Eemnes (Noordersingel 4)	op vrijdag tussen 10.00 en 12.00 uur	Formulierenspreekuur Humanitas

Підтримка у вирішенні адміністративних питань

Вам потрібна допомога із заповненням формулярів або ж вирішенням інших адміністративних питань? Наприклад: відкриття банківського рахунку, подання клопотання про реєстрацію в електронній системі DigiD, подання запиту на оформлення медичного страхування або добавки на покриття медичних витрат (за умови, що Ви знайшли роботу). У нижчезазначені робочі години ми можемо допомогти Вам зі всім цим. Звертайтеся до нас за наведеним нижче робочим розкладом:

Муніципалітет	Місцезнаходження	День та час	Тема звернення
Бларікюм	Районно-муніципальний центр Де Мальбак (Ветерінг122)	по середах з 10.00 до 12.00 год.	Консультаційна година з допомогою по заповненню формулярів-гуманітарні питання
Ларен	Брінкхуїс Ларен (Брінк 29)	по четвергах з 14.00 год. до 16.00 год.	Консультаційна година з допомогою по заповненню формулярів-гуманітарні питання
Ларен	Колишній Рабобанк (Бургемеестер ван Ніспен ван Севенаерстраат 5)	по четвергах з 14.15 год. до 15.15 год.	Консультаційна година з організацією "Versa Welzijn"
Емнес	Гюйс ван Емнес (Ноордерсінгель 4)	по п'ятницях з 10.00 до 12.00 год.	Консультаційна година з допомогою по заповненню формулярів-гуманітарні питання

Medische hulp

Heeft u medische hulp of medicijnen nodig en wordt u bij of via particulieren opgevangen?
Dan kunt u bij één van de lokale huisartsen terecht.

Verblijft u in een gemeentelijke opvanglocatie, dan maakt u gebruik van de online huisartsenzorg van Arene. Dit kan ook als u niet verzekerd bent.

Arene - Hoe werkt het?

- Schrijf u in via de website: www.arene.nl/inschrijven-oukraine
- Download de app via de QR-code. Deze staat op de website van Arene en in de folder
- Maak een afspraak via de app of eventueel telefonisch: 088 – 20 66 8 66
- De afspraak vindt vervolgens digitaal of telefonisch plaats (tolk aanwezig)
- Afhankelijk van wat nodig is, kan Arene een recept voor medicijnen voor u uitschrijven, of u doorverwijzen naar bijvoorbeeld een laboratorium.
- Arene kan ook een afspraak voor u maken bij een arts of ziekenhuis hier in de buurt als u fysiek onderzocht moet worden. Indien nodig kan Arene er ook voor zorgen dat een lokale arts op uw verblijfadres bij u langskomt.

Let op: Alléén als u zich heeft ingeschreven en de app heeft gedownload, kunt u gebruik maken van de zorg van Arene.

Meer informatie vindt u in de folder.

Медична допомога

Чи маєте Ви потребу у медичній допомозі або ліках, або ж Ви знаходитеся під безпосередньою опікою або під наглядом із залученням фізичних осіб?

У такому разі Ви можете звертатися до одного з місцевих сімейних лікарів.

Якщо Вас розміщено у муніципальному притулку, Ви можете скористатися послугою з онлайн нагляду одного з сімейних лікарів мережі онлайн - допомоги Arene. Це Ви можете зробити навіть у разі відсутності у Вас будь-якої страховки.

Мережа онлайн-практики сімейних лікарів Arene – як це працює?

- Зареєструйтеся за допомогою веб-сайту: www.arene.nl/inschrijven-oukraine
- Завантажте додаток за допомогою QR-коду. Його Ви можете знайти як на веб-сайті мережі Arene, так і безпосередньо у папці.
- Зареєструйтеся на прийом через додаток або за допомогою телефону, подзвонивши за номером: 088 – 20 66 8 66
- Відтак буде проведено Ваш прийом в електронному вигляді онлайн або ж у телефонному режимі (за участі у ньому перекладача)
- В залежності від Ваших потреб Arene може виписати Вам рецепт на ліки або ж направити Вас, скажімо, на лабораторні обстеження.
- Також Arene може записати Вас на прийом до лікаря або ж направити Вас до найближчої лікарні, якщо Ви потребуватимете фізичного огляду. Окрім того, у разі виникнення такої потреби, Arene може організувати відвідання Вам місцевим лікарем за адресою Вашого проживання.

Зауважте: Ви можете користуватися послугами Arene лише у тому разі, якщо Ви пройшли вищезгадану реєстрацію та завантажили відповідний додаток.

Більше інформації Ви знайдете у доданій папці.

Terugreizen naar Oekraïne

Wilt u terugkeren naar Oekraïne, of naar Polen? Het ministerie van Veiligheid en Justitie biedt hiervoor begeleiding en kan uw vliegticket naar Polen betalen, en u ook geld verstrekken voor de doorreis naar Oekraïne.

Wilt u terugreizen of meer informatie hierover? Stuur dan een berichtje naar Alice Schols van de gemeente, via: 06-500 10 253. Zij helpt u graag verder en kan contact met het ministerie voor u opnemen.

Повернення в Україну

Ви бажаєте повернутися в Україну або до Польщі? Міністерство безпеки та юстиції може надати Вам свій супровід при вирішенні цього питання, а також оплатити Ваш квиток до Польщі, надавши Вам при цьому грошові засоби для подальшої подорожі в Україну.

Ви маєте бажання повернутися і хотіли би отримати більше інформації з цього приводу? У такому разі надішліть повідомлення на ім'я п-ні. Еліс Шольс, яка представляє муніципалітет, за номером: 06-500 10 253. Вона з радістю допоможе Вам у цьому питанні і може нав'язати відповідні контакти від Вашого імені з Міністерством.

Zoekt u werk?

Wilt u hulp bij het zoeken naar werk? Paola Costa helpt u hierbij. Stuur een bericht naar: 06 - 31136178 of p.costa@huizen.nl

Ви шукаєте роботу?

Бажаєте отримати допомогу у пошуках роботи? п-ні. Паола Коста допоможе Вам у цьому! Надішліть Ваше повідомлення на: 06 -31136178 або за адресою: p.costa@huizen.nl

Oekraïens geld eenmalig omwisselen naar euro's via Travelex

Vanaf 15 juni 2022 kunnen Oekraïners in Nederland eenmalig maximaal 10.000 contante hryvnia omwisselen. U kunt hiervoor terecht bij GWK Travelex. De dichtstbijzijnde locatie is station Hilversum.

Meer informatie: www.refugeehelp.nl/cash

Одноразовий обмін українських гривень на Євро за допомогою Travelex

Починаючи з 15 червня 2022 року біженці з України можуть одноразово обміняти на території Нідерландів українські гривні на Євро, в межах установленого ліміту до 10 тисяч гривень, причому обмін відбуватиметься за умови надання української валюти в готівковій формі. Для здійснення обміну просимо зв'язатися з GWK Travelex. Найближче місцезнаходження закладу – станція Хільверсум (Hilversum).

Більше інформації на: www.refugeehelp.nl/cash

Veilig zwemmen

De zomer is in aantocht. Wilt u zwemmen in open water in Nederland? Leest u de [informatie van De Nederlandse Reddingsbrigade](#) dan vooraf goed door. Hierin leest u meer over veiligheid in, op en langs het Nederlandse zwemwater.

Безпечне купання

Літо наближається і Ви, мабуть, хотіли би покупатися на відкритих водоймах у Нідерландах? Просимо заздалегідь уважно прочитати інформацію, надану [Рятунковою бригадою Нідерландів \(De Nederlandse Reddingsbrigade\)](#). У її порадах Ви знайдете вказівки щодо безпечного купання та плавання в та на відкритих водах на території Нідерландів.

Reizen met het Openbaar Vervoer

Nederland heeft een uitgebreid netwerk van openbaar vervoer. Over het algemeen heeft u maar één OV-kaart nodig, waarmee u bij elke vervoerder kunt in- en uitchecken.

Vanaf 1 juni 2022 vervalt de tijdelijke regeling voor het lokale OV voor vluchtelingen uit Oekraïne. U mag dan niet meer gratis reizen op de dag van aankomst en u moet dus een geldig vervoerbewijs aanschaffen. Dit doet u door een kaartje te kopen bij de vervoerder of een OV-chipkaart aan te schaffen. Let op: dit kan niet contant, alleen via PIN. Lees hier meer over op: <https://www.refugeehelp.nl/nl/get-help/travel/important-information-travel>

Подорожі на громадському транспорті

Нідерланди мають розгалужену мережу громадського транспорту. Загалом у більшості випадків для того, аби могли користуватися нею, Вам всього лише потрібно бути власником безконтактної смарт - картки "OV-kaart", яку Ви можете використовувати при заході та виході з будь-якого виду громадського транспорту.

Починаючи з 1 червня 2022 року припиняють дію тимчасові положення, згідно з якими біженці з України мали право на безплатний проїзд у місцевому громадському транспорті. Таким чином Ви більше не можете подорожувати безкоштовно у день Вашого прибуття, коли Ви плануєте скористатися тим чи іншим видом громадського транспорту, і відтепер для того, аби зробити це, Ви повинні придбати дійсний проїзний квиток на громадський транспорт на загальних підставах. Ви можете зробити це як купивши квиток безпосередньо у перевізника, так і придбавши з цією метою безконтактну смарт - картку "OV-kaart". Зверніть увагу: Ви не можете зробити це використовуючи готівкові грошові засоби, а виключно за допомогою використання PIN-коду. Більше дізнатися про це Ви можете на: <https://www.refugeehelp.nl/nl/get-help/travel/important-information-travel>

Bankrekening openen?

Heeft u vragen over het openen van een bankrekening? Kijk op deze site hoe u een Nederlandse bankrekening kunt openen: <https://www.betalvereniging.nl/en/ukraine/>

Deze site is ook in het Oekraïens beschikbaar.

Bent u niet in het bezit van een (internationaal) paspoort met biometrische gegevens? Dan vindt u hier meer informatie over bankrekeningen: <https://www.betaalvereniging.nl/en/ukraine/alternate-id/>

Deze link is alleen in het Nederlands en Engels beschikbaar.

Бажаєте відкрити банківський рахунок?

Маєте які б то не було питання стосовно відкриття банківського рахунку? Ознайомтеся з вмістом цього сайту і дізнайтеся про те, як Ви можете відкрити банківський рахунок у Нідерландах: <https://www.betaalvereniging.nl/en/ukraine/>

Вміст сайту доступний також українською мовою.

Ви не маєте (міжнародного/закордонного) паспорта з біометричними даними? У такому разі Ви знайдете більше інформації про відкриття банківського рахунку за цим посиланням: <https://www.betaalvereniging.nl/en/ukraine/alternate-id/>

Інформація за цим посиланням доступна лише нідерландською та англійською мовами.

START ZOMERSCHOOL voor kinderen van 4 – 12 jaar

Op maandag 18 juli begint in Laren, Eemnes en Blaricum de zomervakantie, een periode van 6 weken waarin kinderen niet naar school gaan.

Van die 6 weken is er 4 weken een ZOMERSCHOOL voor kinderen van 4 t/m 12 jaar.

De ZOMERSCHOOL begint op maandag 25 juli van 9.00 – 13.00 uur.

Schoolgebouw DE PLOEG, Melkweg 42, Laren.

Gedurende 4 weken worden er lessen gegeven: Nederlands, algemene ontwikkeling en creativiteit.

Week 25 t/m 29 juli

Week 1 t/m 5 augustus

Week 8 t/m 12 augustus

Week 15 t/m 19 augustus

Als u wilt dat uw kind(eren) naar de Zomerschool gaan, moet u ze opgeven. Dit kan tot uiterlijk 11 juli door een email te sturen naar: vluchtelingenlaren@gmail.com

Hartelijke groet,

BURGERINITIATIEF LAREN

Ekaterina Boogaart

Luba Bischof

Mariëtte Nieuwboer

Saskia Vos

ОТКРЫТИЕ ЛЕТНЕЙ ШКОЛЫ для детей 4- 12 лет

С понедельника 18 июля в Ларене, Эмнесе и Бларикуме начнутся 6-и недельные, летние каникулы.

Мы с радостью сообщаем вам, что в период каникул начинает работу «ЛЕТНЯЯ ШКОЛА», где дети с 4-х до 12-и лет будут месяц учиться.

ЛЕТНЯЯ ШКОЛА открывает свои двери для деток из Ларена, Бларикума и Эмнеса в понедельник 25 июля с 9.00 до 13.00 -Занятия будут проводиться в здании школы “ DE PLOEG”, по адресу: ул.Melkweg 42 в Ларене.

На протяжении 4-х недель детки будут получать знания нидерландского языка, общего развития и занятия творчеством.

Занятия в школе состоятся:

С 25 по 29 июля

С 1 по 5 августа

С 8 по 12 августа

С 15 по 19 августа

Если вы желаете, чтобы ваши дети учились в ЛЕТНЕЙ ШКОЛЕ, то пожалуйста, запишитесь по этому электронному адресу: vluchtelingenlaren@gmail.com

Запись, **включительно до 11 июля.**

С сердечным приветом к вам,

КОМИТЕТ ДОБРОВОЛЬНЫХ ПОМОЩНИКОВ В ЛАРЕНЕ:

Мариэтте Ньюбур

Саския Фос

Люба Бисхот

Екатерина Богаарт

Groot bedrag opgehaald voor Oekraïne tijdens benefietavond!

Dinsdag 5 juli organiseerden Singer Laren en Rotary Laren – Blaricum een benefietavond voor Oekraïense vluchtelingen. Het was een bijzondere avond met optredens van verschillende artiesten.

Er is maar liefst € 25.215 euro opgehaald! Een groot deel hiervan is voor het oprichten van de Summer School voor Oekraïense vluchtelingen in Blaricum, Eemnes en Laren. Een ander deel is voor de gevluchte musici en dansers.

На благодійному вечорі зібрано велику суму для України!

У вівторок, 5 липня, Singer Laren та Rotary Laren – Blaricum організували благодійний вечір для українських біженців. Це був особливий вечір із виступами різних артистів. Зібрано не менше 25 215 євро! Значна частина цього йде на заснування Літньої школи для українських біженців у Бларікумі, Еемнесі та Ларені. Інша частина для музикантів і танцюристів, які втекли.

Deze e-mail is verstuurd aan {{email}}. • Als u geen nieuwsbrief meer wilt ontvangen, kunt u zich hier afmelden. • U kunt ook uw gegevens inzien en wijzigen. • Voor een goede ontvangst voegt u communicatie@belcombinatie.nl toe aan uw adresboek.

Цей електронний лист було надіслано на адресу {{email}}. • Якщо Ви більше не бажаєте отримувати наш інформаційний бюлетень, Ви можете відмовитися від його розсилки. • Також Ви можете ознайомитися та внести зміни у Ваші дані. • Для кращого прийому додайте communicatie@belcombinatie.nl до Вашої адресної книги.